

## **Experimento – Condir**

*Descripción:* Se trata de una versión adaptada de una entrevista sociolingüística con un/a hablante.

*Objetivos:* elicitación de habla espontánea, natural y libre en discursos y oraciones largas, con un cierto grado de control temático; elicitación de recursos lingüísticos para la expresión de movimientos pragmáticos, tales como corrección, insistencia, sorpresa, etc.

### **Participantes**

*Hablantes:* 1 (o más)

*Investigadores:* 2 (“técnico/a” + “moderador/a”)

Para este experimento, es necesario que el/la moderador/a realmente domine el idioma de investigación. Se recomienda asignar este papel a un/a colaborador/a local, que entienda los objetivos de la investigación y que tenga una relación de confianza tanto con los investigadores como con la gente local. Antes de comenzar el experimento, los investigadores le indican a esta persona sobre cómo guiar al/a la hablante durante el experimento (ver abajo).

### **Materiales y preparación**

En colaboración con el/la colaborador/a local, se prepara la lista de temas y preguntas que serán empleados en la entrevista abierta. Temáticamente, se puede tratar de asuntos locales que sean de interés para los hablantes, tales como su historia de vida y la de su familia, su rutina diaria, su trabajo, sus actividades recreacionales, eventos importantes recientes, la historia de su pueblo, actividades culturales locales (fiestas, eventos recurrentes, etc.), tradiciones culturales (como comidas típicas y sus recetas, remedios tradicionales, técnicas de preparación de productos, etc.). Las preguntas deben adaptarse a cada localidad y a cada hablante individual según la experiencia y el conocimiento del/de la colaborador/a local y el/la moderador/a. Asimismo, deben ser abiertas, de modo tal que se generen respuestas largas y libres. El primer objetivo de la entrevista y el papel del/de la moderador/a no es obtener información controlada sobre los temas, sino crear una conversación cómoda para que los hablantes puedan expresarse con confianza y libertad, de la manera que les parezca más natural. El segundo objetivo es la elicitación espontánea de recursos lingüísticos para la expresión de movimientos pragmático-discursivos. Para eso, los investigadores le explican al/a la moderador/a local sus objetivos y le piden que haga preguntas erradas a veces. Por ejemplo, puede preguntar al/a la hablante “Naciste en Italia, ¿no?”, sabiendo que eso es falso, solo para elicitación de una reacción contraria, en la que se observe una corrección, sorpresa o insistencia. Son los conocimientos y experiencia local y personal del/ de la moderador/a lo que determina cuándo y cómo (de una manera más o menos graciosa, por ejemplo) puede ser apto plantear preguntas de este tipo. Sigue siendo de mayor importancia que se establezca una situación agradable para el/la hablante en la que sienta que puede conversar de una manera natural.

### **Cómo hacerlo**

El/la moderador/a local entrevista al/a la hablante siguiendo los criterios detallados arriba. Dependiendo de la situación, la entrevista puede durar entre 10 y 45 minutos, y se recomienda dejarle al/a la moderador/a la decisión de cuándo terminar el experimento. Se graba todo.

Si después de las primeras veces las entrevistas no dan buenos resultados, es posible experimentar no solo con las preguntas, sino también con la constelación personal: se ha demostrado que, en diferentes comunidades, diferentes situaciones conversacionales son más cómodas para los hablantes que otras (cf. Schilling 2013). Por ejemplo, algunos hablantes conversan más libremente cuando no están en una situación de uno-a-uno. Por eso, se puede experimentar con reducir o

aumentar el número de investigadores presentes (aunque son solamente observadores mudos, en cualquier caso) o el de los hablantes (que en este caso pueden ser entrevistados juntos y conversar entre sí también).

**Leer más:**

Labov, William. 1972. Some principles of linguistic methodology. *Language in Society* 1(1). 97–120.

Hoffman, Michol. 2014. Sociolinguistic Interviews. In Janet Holmes & Kirk Hazen (eds.), *Research methods in sociolinguistics: A practical guide*, 25–41. Hoboken: Wiley-Blackwell.

Schilling, Natalie. 2013. Surveys and interviews. In Robert J. Podesva & Devyani Sharma (eds.), *Research methods in linguistics*, 96–115. Cambridge: Cambridge University Press.

**Versión 26/06/2019**